



Projekt „Tutaj mieszkam!” / „Hier lebe ich!”

W roku szkolnym 2008/2009 w PSP w Ujeździe realizowany był projekt „Tutaj mieszkam!”. Projekt miał na celu wzmocnienie wśród uczniów poczucia przynależności do swojego regionu oraz odkrywanie swojej „małej ojczyzny”. Patronem honorowym projektu jest Pani Helga Brandt, która od dwóch lat wspiera naszą szkołę.

Im Schuljahr 2008/2009 wurde in der Grundschule in Ujest das Projekt „Hier lebe ich!“ realisiert. Das Ziel des Projektes war die Stärkung bei den Schülern der Zugehörigkeit zur eigener Region und die Entdeckung der „kleinen Heimat“. Das Projekt wurde unter der Schirmherrschaft Frau Helga Brandt realisiert, die seit zwei Jahren unsere Schule unterstützt.

Co udało się zrealizować? Was ist uns gelungen? Oto nasze efekty! Hier unsere Ergebnisse!

➤ Konkurs plastyczny / Malwettbewerb

We wrześniu 2008r. odbyły się dwa konkursy plastyczne: „Tutaj mieszkam” (dla uczniów klas I-IV) oraz „Moja osobista mapa Śląska” (dla uczniów klas V-VI). Wszyscy uczestnicy konkursu (59 uczniów) otrzymali nagrody i dyplomy, które osobiście wręczyła Pani Helga Brandt.



Im September 2008 gab es zwei Malwettbewerbe: „Hier lebe ich!“ (für die Klassen I – IV) und „Meine persönliche Schlesienskarte“ (für die Klassen V – VI). Alle Teilnehmer (59 Schüler) erhielten Preise und Diplome, die persönlich Frau Helga Brandt überreicht hat.



Zwycięzcami konkursu „Tutaj mieszkam!” zostali: / Die Gewinner des Wettbewerbs „Hier lebe ich” sind:

Jakub Biliński, Kamil Socha, Alina Kadur, Marcin Klyta, Wiktoria Pawletko, Kinga Kocur, Agnieszka Marek, Szymon Pawletko, Mateusz Więcek, Dominika Ciapa, Damian i Angelika Wientzek, Błażej Koczyk, Natalia Ficek, Krystyna Paruzel, Piotr Paruzel,



Iwona Szymroszczyk, Kamil Tkocz, Marek Stolc, Karolina Tomaszek, Natalia Tomaszek, Dawid Leksy

Udział w konkursie wzięli: / Am Wettbewerb haben auch teilgenommen:

Kamil i Łukasz Piątek, Wiktoria Jendrzek, Natalia Michalska, Karolina Sobania, Oliwia Kałużny, Laura Jonderko, Aneta Zych, Katja Niszalke, Adriana Gruszka, Angelika Gala, Damian Paruzel, Julia Jarosz, Katarzyna Tkocz, Monika Waclawczyk, Marek Socha, Michał Rudner, Karolina Socha, Ewelina Socha, Dominik Socha, Rafał Pawletko, Paulina Kołodziej, Karolina Azarczyk, Ewa Klyta, Maciej Danisz, Piotr Osadnik, Marcin Duk, Wiktoria Wagner, Justyna Jucha, Ewelina Paruzel

Zwycięzcami konkursu „Moja osobista mapa Śląska” zostali: / Die Gewinner des Wettbewerbes „Meine persönliche Schlesienkarte“ sind:



Dominika Klyta, Sara Korytkowska, Maria Sus, Wiktoria Jonderko, Marta Moldawa, Ewa Szczepańska



Udział w konkursie wzięli: / Am Wettbewerb haben auch teilgenommen:

Natalia Świerdza, Daria Mosler, Sandra Ficek



➤ Przedstawienie „Złota Geś” / Theaterstück „Die goldene Gans”



We wrześniu 2008r. uczniowie klasy Va przedstawili krótki spektakl na podstawie bajki Braci Grimm „Złota geś”. Uczniowie poświęcili wiele czasu na naukę ról w języku niemieckim, ale praca ta dała im też wiele satysfakcji.

Im September 2008 haben die Schüler der Klasse Va ein kurzes Theaterstück vorbereitet – „Die goldene Gans“, anhand des Märchens der Gebrüder Grimm. Obwohl das Erlernen der Rollen auf Deutsch und die Proben zeitaufwendig waren, hat es allen Kindern sehr viel Spaß gemacht.



➤ Lekcja muzealna / Musealer Unterricht



W październiku 2008r. uczniowie klasy IVa i IVb wzięli udział w lekcji muzealnej na temat strojów ludowych w Muzeum Wsi Opolskiej w Bierkowicach. Zajęcia były okazją do przybliżenia dzieciom obrazu życia dawnej wsi śląskiej.



Im Oktober 2008 haben die Schüler der Klassen IVa und IVb an einem musealen Unterricht im Museum des Opperler Dorfes teilgenommen. Es war ein Unterricht über die regionale Volkskleidung. Dank dem Unterricht konnten die Schüler das Lebensbild in dem historischen schlesischen Dorf näher kennen lernen.

➤ Projekt w klasie III / Projekt in der Klasse III

W ramach projektu „Tutaj mieszkam!” zostało przeprowadzonych 10 spotkań dla uczniów klasy III. Na spotkaniach uczniowie zapoznali się z ogólnymi informacjami na temat swojej miejscowości (położenie, data założenia miasta), pracowali z planem miasta, poznawali legendy



związane z najbliższą okolicą. Dowiedzieli się, skąd się wzięły nazwy poszczególnych ulic oraz projektowali ich szyldy. Uczyli się także wymienić w języku



niemieckim, jakie budynki znajdują się w mieście, ćwiczyli wskazywanie drogi oraz opis miejscowości w języku obcym. Zaprojektowali także kartki pocztowe z Ujazdu.

Im Rahmen des Projektes „Hier lebe ich“ wurden 10 Einheiten für die Schüler der Klasse III realisiert. Die Kinder haben zuerst das Allgemeine über ihren Wohnort erfahren:



Lage, Gründungsdatum der Stadt. Sie haben auch mit dem Stadtplan gearbeitet und Sagen und Legenden über die nähere Gegend kennen gelernt. Sie haben auch erfahren, wovon die Straßennamen in Ujest kommen und haben Straßenschilder entworfen. Die Schüler haben auch die Namen der



Gebäude in der Stadt gelernt und Wegbeschreibungen geübt. Sie haben auch Postkartenentwürfe gemacht.

➤ Gatunki drzew / Baumarten

Jesienią dzieci uczyły się nazywać i rozróżniać gatunki drzew liściastych, które rosną w pobliżu. Wykonały także plakaty z zasuszonymi liśćmi drzew, takimi jak: klon, brzoza, buk, topola...



Im Herbst haben die Kinder erfahren, wie man die Baumarten, die in der Nähe wachsen, erkennt. Die Schüler haben auch Plakate mit getrockneten Blättern solcher Bäume, wie der Ahorn, die Birke, die Buche, die Pappel... gemacht.

➤ Dzień świętego Marcina / Sankt Martinstag

Przed dniem świętego Marcina uczniowie klasy IVa poznali legendę o św. Marcynie oraz ćwiczyli czytanie dialogów, jakie prowadzą między sobą św. Marcin, żołnierz oraz żebrak. Dzieci wykonały także komiksy, które ilustrują legendę o świętym Marcynie.



Vor dem Martinstag haben sich die Schüler der Klasse IVa mit der Legende über Martin beschäftigt und Dialoge, die Sankt Martin, die Soldaten und der Bettler miteinander führen, geübt. Die Kinder haben auch Comics gemacht, die die Martinssage bildhaft darstellen.

➤ „Jaka piękna jest Panama“ Janoscha / „Oh, wie schön ist Panama“ von Janosch

Uczniowie klasy IVa dowiedzieli się, kim jest Janosch, poznali niektóre fakty z jego życiorysu oraz figury z jego bajek. Dzieci wspólnie czytały książkę „Jaka piękna jest Panama” oraz oglądały film pod tym samym tytułem. Efektem zajęć na temat Janoscha jest wykonana przez uczniów ilustrowana wersja książki „Jaka piękna jest Panama”.



Die Schüler der Klasse IVa haben erfahren, wer Janosch ist, sie haben auch einige Fakten aus seinem Lebenslauf und die Figuren seiner Märchen kennen gelernt. Die Kinder haben auch zusammen das Buch „Oh, wie schön ist Panama“ gelesen und den Film unter demselben Titel gesehen. Als Ergebnis des Unterrichtes über Janosch entstand eine illustrierte Version des Buches „Oh, wie schön ist Panama“, die die Kinder gemacht haben.

➤ Moja rodzina / Meine Familie

Uczniowie klasy IVa i IVb poznawali na lekcjach nazwy członków rodziny. Uczyli się też opowiadać o swoich najbliższych. Jako podsumowanie działu „Rodzina” wykonali plakaty z opisem i rysunkiem swojej rodziny.



Die Schüler der Klassen IVa und IVb haben die Familienmitglieder auf Deutsch gelernt. Sie haben auch erfahren, wie man über ihre Familie erzählt. Als Zusammenfassung des Kapitels „Familie“ haben die Kinder Plakate mit Familienbildern und Familienbeschreibungen angefertigt.

➤ Moje zwierzątko / Mein Tier



Dzieci (klasa Va, Vb) wykonały także plakaty z opisem swojego ulubionego zwierzęcia. Najczęściej były to zwierzęta domowe: psy, koty, chomiki, króliki. Bardzo często do opisu dołączone zostało zdjęcie lub obrazek z ulubieńca. Po zebraniu wszystkich prac powstała książka „Moje zwierzątko”.

Die Kinder (Klasse Va, Vb) haben auch Plakate mit der Beschreibung ihres Lieblingstieres gemacht. Am häufigsten waren das Haustiere: Hunde, Katzen, Hamster, Kaninchen. Zur Beschreibung wurden sehr oft Fotos oder Bilder mit dem „Liebling“ hinzugefügt. Aus dem gesammelten Arbeiten entstand das Buch „Mein Lieblingstier“.

➤ Mój pokój / Mein Zimmer

Uczniowie klasy Va i Vb poznawali nazwy mebli oraz uczyli się opisywać wygląd swojego pokoju. W ten sposób powstały kolejne plakaty, a z nich książeczka pt. „Mein Zimmer”.



Die Schüler der Klassen Va und Vb haben die Bezeichnungen der einzelnen Möbelstücke gelernt und haben ihre Zimmer beschrieben. Auf diese Weise entstanden weitere Plakate und aus ihnen das Büchlein „Mein Zimmer“.

➤ Moi dziadkowie / Meine Großeltern



Dzień Babci i Dziadka był okazją do wykonania prac na temat swoich dziadków. Uczniowie przedstawili ich wygląd, zainteresowania i umiejętności.

Der Oma – und Opatag war ein guter Anlass um einige Arbeiten über die Großeltern zu machen. Die Schüler haben in Steckbriefen das Aussehen, das Hobby und die Fertigkeiten der Großeltern dargestellt.

➤ Przepisy kulinarne / Kochrezepte

Na kółku języka niemieckiego uczniowie opowiadali o swoich ulubionych potrawach oraz uczyli się pisać przepisy kulinarne. W ten sposób powstała mała książka kucharska ze smacznymi potrawami.

In der Deutsch AG haben die Schüler über ihre Lieblings Speisen erzählt und gelernt, wie man Kochrezepte schreibt. Auf diese Weise entstand ein kleines Kochbuch mit Speisen, die sehr lecker schmecken.



➤ Moja okolica w fotografii / Meine Umgebung auf Fotos

Jesienią niektórzy uczniowie klasy Va i Vb wraz ze swoimi rodzicami wybrali się na spacer po najbliższej okolicy, aby zrobić zdjęcia swojej miejscowości. Dzięki temu powstała płyta CD ze zdjęciami z Ujazdu, Starego Ujazdu, Sieronowic i Balcarzowic. Niektóre dzieci, których domy ucierpiały podczas tornada dołączyli do swoich zdjęć także te, które pokazują zniszczenia.

Im Herbst waren einige Schüler der Klasse Va und Vb zusammen mit ihren Eltern auf einem Spaziergang in der näheren Umgebung, um sie zu fotografieren. So entstand eine CD mit Bildern aus Ujest, Alt Ujest, Schironowitz und Balzarowitz. Einige Kinder, deren Häuser im Wirbelsturm erlitten hatten, hatten auch zu ihren Fotos die Bilder hinzugefügt, die die Zerstörungen zeigen.

Dziękujemy serdecznie uczniom, którzy zrobili zdjęcia. / Vielen Dank an die Schüler, die die Fotos gemacht haben:

Dawid Kozioł, Marek Stranczik, Dominika Klyta, Iwona Krawiec, Denis Soluch, Karolina Banasiak, Marcin Kołodziej, Michał Włoka, Paulina Kula, Paulina Cedor, Maria Sus.

➤ Moja okolica na filmie / Meine Umgebung im Film

Uczennica klasy Va, Maria Sus, zrobiła nie tylko zdjęcia, ale także prezentację multimedialną na temat swojej miejscowości. W prezentacji pokazała dwa oblicza Balcarzowic: przed i po tornadzie. Uczeń klasy Vb, Rafał Kotrys, nakręcił 20 minutowy film o swoim mieście. Przedstawił z wielką dokładnością najważniejsze zabytki i ciekawe miejsca w Ujeździe.

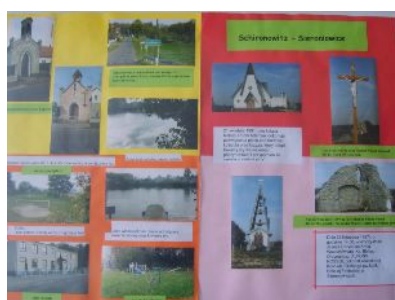
Die Schülerin der Klasse Va, Maria Sus, hat nicht nur Fotos, sondern auch eine multimediale Präsentation über ihren Wohnort gemacht. Sie hat zwei Gesichter von Balzarowitz gezeigt: vor und nach dem Wirbelsturm. Der Schüler der Klasse Vb, Rafał Kotrys, hat einen 20 Minuten langen Film über seine Stadt gedreht. Er hat im Film mit großer Genauigkeit die wichtigsten Sehenswürdigkeiten und die interessantesten Plätze in Ujest gezeigt.

➤ Moja okolica na plakacie / Meine Umgebung auf Plakat

Niektóre zdjęcia wykonane przez uczniów udało się wywołać. Wykorzystano je do wykonania plakatów, prezentujących poszczególne miejscowości. Trzy plakaty oprawiono w ramy; zawisną one w sali języka niemieckiego. Pozostałe plakaty tworzą album na temat Ujazdu.



Einige Fotos, die die Schüler gemacht haben, wurden entwickelt. Man hat sie ausgenutzt um Plakate, die die Ortschaften der Gemeinde Ujest präsentieren, zu machen. Drei Plakate wurden eingerahmt; sie werden im Deutschraum aufgehängt. Die übrigen Plakate bilden ein Album über Ujest.



Dziękujemy serdecznie uczniom, którzy zrobili plakaty / Vielen Dank an die Schüler, die die Plakate gemacht haben:

Michał Włoka, Dominika Klyta, Maria Sus, Kasia Lewicka, Ania Bachen, Nicole Cichon, Olga Piątek, Sandra Ficek, Dawid Kozioł, Daria Mosler, Marta Mołdawa.

➤ Moja okolica w miniaturze / Meine Umgebung in der Miniatur



Na spotkaniach kółka języka niemieckiego uczniowie próbowali zbudować swoje miasto w miniaturze: ulicami były kawałki papieru, drzewami – kwiaty doniczkowe, a budynkami – zbudowane z pudełek domki. W ten sposób uczniowie ćwiczyli pytanie o drogę oraz jej wskazywanie w języku niemieckim.



In der Deutsch AG haben die Kinder versucht, ihre Stadt in der Miniatur darzustellen. Als Straßen dienten Papierstücke, die Bäume – das waren Topfblumen und die Gebäude wurden aus Verpackungen gemacht. Auf diese Weise haben die Schüler das Fragen nach dem Weg und die Wegbeschreibung geübt.

Serdecznie dziękujemy:

- wszystkim uczniom, którzy włączyli się w realizację projektu,
- rodzicom, którzy pomagali swoim pociechom,
- dyrekcji szkoły za umożliwienie realizacji projektu,
- Pani Heldze Brandt, za objęcie swoim patronatem konkursów plastycznych, za wspieranie i zainteresowanie życiem naszej szkoły,
- Pani Małgorzacie Wysdak, wykładowcy NKJO w Opolu, za kreatywne pomysły i wsparcie

Herzlichen Dank:

- ✚ allen Schülern, die am Projekt teilgenommen haben,
- ✚ Eltern, die ihren Kindern geholfen haben,
- ✚ der Schulleitung, die die Realisierung des Projektes ermöglicht hat,
- ✚ Frau Helga Brandt, die den Malwettbewerb unter ihre Schirmherrschaft genommen hat, die unsere Schule unterstützt und Interesse am Schulleben hat,
- ✚ Frau Małgorzata Wysdak, tätig am Lehrerkolleg in Oppeln, für kreative Ideen und Unterstützung

nauczycielki języka niemieckiego / Deutschlehrerinnen

Małgorzata Sopała, Sandra Słota